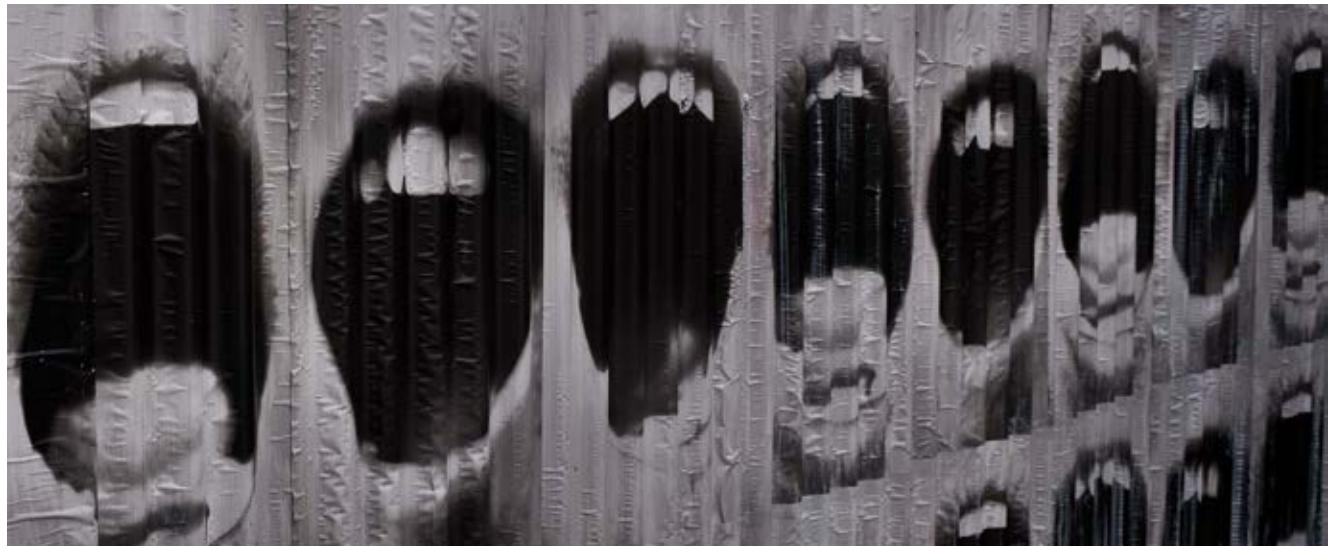


**01.10.2015 - 04.10.2015**  
**STAND #C28 - Sección Principal**

Corferias  
Bogotá, Colombia



La representación de la imagen de lo político en los límites de la fotografía  
Proyecto de exhibición

Graciela Sacco | Silvia Rivas | Humberto Rivas | Milagros de la Torre | Francisco Medail | Marcelo Brodsky

## La representación de la imagen de lo político en los límites de la fotografía

Sacco | Rivas S. | De la Torre | Medail | Brodsky | Rivas H.

En el mundo contemporáneo, a menudo, el artista no toma a la fotografía como un medio para producir una imagen, sino la imagen como una instancia en la cual deconstruir el lenguaje fotográfico. La selección de artistas presentados para artBO se reconocen en la tradición de la fotografía latinoamericana, pero allí donde su definitorio compromiso con la realidad social no se resume en la reiteración del consabido reportaje documental, sino que es capaz de reinventarse y potenciarse investigando los bordes y las múltiples capas de su propio idioma. La fotografía documental tradicional confía en la capacidad de un tema para transmitir un mensaje que genere conciencia. Estos cinco artistas no creen en el realismo fotográfico ni asumen que la función del arte sea comunicar "ideas". Quieren aventurarse en la búsqueda de una nueva belleza que, con sus tensiones o ambigüedades, logre apelar

a los sentidos y los sentimientos del espectador. Apuestan a la sensibilidad (*aisthēsis*) como vía de transformación o cuestionamiento de los modos en que percibimos y habitamos la realidad (y las imágenes) que nos rodean. Si su arte es político, lo es también a través de los materiales y procedimientos elegidos, a través de las maneras en que ocupan o sabotean imágenes ajenas, a través de los modos en que disponen las cosas en el espacio; en suma, su arte es político porque se presenta como un lugar de toma de decisiones, y de puesta en juego de subjetividades alternativas, capaces de desafiar los modos estandarizados o predecibles que conforman nuestros afectos cotidianos.

Valeria González

## The politics image representation through the photographic boundaries

Sacco | Rivas S. | De la Torre | Medail | Brodsky | Rivas H.

In the contemporary world, artists do not often utilize photography as a means to produce an image, instead they use the image as an instance in which to deconstruct the photographic language. The five Argentine artists selected for artBO are recognized within the Latin American photography tradition, but where their defining commitment to social reality cannot be reduced to the reiteration of the well-known documentary reportage. Instead, they are able to reinvent and strengthen their approach to photography by investigating the multiple layers of its own language. Traditional documentary photography relies on the ability of an issue to convey a message in order to raise awareness. These five artists do not believe in Photorealism. They look forward to the quest of a new beauty, which through their tensions and ambiguities, appeals to the senses and feelings

of the viewer. They rely on sensitivity (*aisthēsis*) as a mean of transforming or questioning of the ways in which we perceive and inhabit reality (and the images) that surround us. If their art is political, it becomes so by the materials and methods chosen. This is achieved in the ways they occupy or sabotage foreign images and also through the ways in which they dispose the elements in space. All in all, their art is political because it is presented as a decision making place, and as a *mise en scène* of subjective alternatives, able to defy standardized or predictable modes that conform our daily affections.

Valeria González

## Rolf Art estará presente en las siguientes secciones de la feria:

### Stand #C28 - Sección principal:

Participan de esta sección galerías de diferentes partes del mundo, elegidas por un Comité de Selección. La muestra equilibra galerías establecidas y reconocidas por su trayectoria y galerías emergentes con propuestas de vanguardia.

### Referentes - Humberto Rivas:

Explora obras de importantes maestros que por su importancia se han convertido en referentes para el Arte contemporáneo. Las obras se exhiben en una muestra curada y se compone de obras de las galerías que participan en la sección Principal.

### SITIO - Graciela Sacco:

Se trata de un nuevo programa de ARTBO creado para ofrecer a las galerías la posibilidad de proponer obras, proyectos o acciones que trascienden o requieren un espacio diferente al de su stand y que puedan ser exhibidas dentro y fuera del recinto ferial.

## Rolf Art will be part of the following sections within the fair:

### Booth #C28 - Main section

Each year, galleries from a variety of countries participate at the fair presenting a selection of modern and contemporary art. These galleries are selected by the Selection Committee considering their trajectory and the quality of their proposal for the fair.

### Reference - Humberto Rivas

This section will explore and exhibit works by masters who have gained historical significance and thus have become important references for artists preceding them, as well as starting points for what has been defined as contemporary art.

### SITIO - Graciela Sacco

It is a new program within ARTBO that aims to promote the generation of ambitious and experimental proposals in order to allow greater interaction and relationships with the audience affecting or involving different areas of the fair.

## Graciela Sacco b. 1956, Santa Fe

La obra de Graciela Sacco evidencia que la construcción de la memoria es una tarea colectiva y conflictiva, que ha de enfrentarse a un campo de rastros fragmentados. Su obra problematiza la relación entre la memoria y la fotografía, en donde la memoria requiere un sujeto activo capaz de hacer frente a la fragilidad y la versatilidad de los signos. En español, "sentido" alude, a la vez, al significado y a un cuerpo afectado por percepciones sensoriales. Belleza y misterio son los medios con los que Graciela Sacco convoca nuestros sentidos para multiplicar y problematizar la asignación de sentido.

A través de imágenes apropiadas, en un doble movimiento, las mismas devienen mudas al ser retiradas de su contexto, luego, al encarnarse en nuevos soportes y desplegarse en el espacio de la exhibición o de la ciudad misma, despliegan nuevos sentidos. Sus obras funcionan como dispositivos latentes, que se activan a través de la lectura de las imágenes que emergen de ellas, construyendo en cada pieza espacios de reflexión y el pensamiento.

Estas son imágenes extraídas de contextos específicos, cargados de violencia, pero representados a través de una gran belleza y sutileza en su resolución formal. De esta manera, la artista exige una contemplación que ahonda en una reflexión continua sobre las realidades sociales y políticas.

Graciela Sacco's work demonstrates that the retrieval of memory is a collective and conflictive task. Her artwork questions the relationship between memory and photography, in which memory requires an active subject capable of dealing with the fragility and versatility of the signs. In Spanish, "sense" alludes to the meaning and a body affected by sensory perceptions. Beauty and mystery are the means by which Graciela Sacco appeals to our senses by multiplying and questioning the assignment of meaning.

Through appropriated images, in a twofold way, her works firstly become silent when removed from their context, and then, when they embody new artistic media and are displayed in spaces or the city itself, they deploy new meanings. Her pieces function as latent devices, activated through the reading of images that emerge from them, building in every artwork, a space for thought.

These are images extracted from specific, violence-loaded contexts but beautifully and subtly represented in their formal resolution. In this way, the artist demands a contemplation that delves into a continual reflection about social and political realities.



De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 1993

Registro fotográfico de interferencia urbana en Rosario, Argentina

Photographic record of urban interference in Rosario, Argentina

Impresión digital sobre papel fotográfico | Digital print on photographic paper

15 x 20 cm | 5,9 x 7,8 in

Pieza única | Unique piece

## Graciela Sacco b. 1956, Santa Fe

Su obra ocupa una posición prominente dentro de la escena del arte contemporáneo mundial. Ha representado a la Argentina en diversas bienales internacionales incluyendo Shanghai (2004), Venecia (2001), La Habana (1997 y 2000), Mercosur (1997) y San Pablo (1996), entre otras. Ha sido galardonada con numerosos premios y reconocimientos, tales como el Artista del año, por la Asociación Argentina de Críticos (2001) y el Premio Konex (2002-2012), entre otros. Ha publicado numerosos libros tales como M2 Volumen I (2009), Sombras del Sur y del Norte (2004), Imágenes en turbulencia: Migraciones, cuerpos y memoria (2000), Escrituras solares (1994). Ha aparecido en importantes publicaciones líderes tanto nacionales e internacionales tales como America's Society Magazine, Bomb, Art Nexus, Art News, Art in Americas y el New York Times. Su trabajo ha sido exhibido en exposiciones individuales y grupales en países tales como Argentina, Inglaterra, Alemania, Francia, Suiza, Israel, Estados Unidos, México, Brasil, Cuba y Perú. Hoy en día, su trabajo forma parte de colecciones nacionales e internacionales tanto públicas como privadas como el MAMBA (Buenos Aires, Argentina), Bronx Museum (Nueva York, EEUU), el Museo de Bellas Artes (Houston, EEUU), Microsoft Art Collection (Washington, EEUU), entre otras. Vive y trabaja en Rosario, Argentina.

### Colecciones (selección)

The Bronx Museum of the Arts, New York, EE. UU.  
Museum of Art, Fort Lauderdale, EE. UU.  
Museum of Fine Arts, Houston, EE. UU.  
Universidad de Delaware, Newark, EE. UU.  
The Microsoft Art Collection, Microsoft Corporation, Redmond, Washington, EE. UU.  
The Progressive Corp., Mayfield Village, Ohio, EE. UU.  
Museo de Arte Contemporáneo de Bahía Blanca, Argentina.  
Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, Argentina.  
Museo Castagnino+MACRO, Rosario, Argentina.  
Museo Municipal de Arte Argentino Eduardo Sívori, Buenos Aires, Argentina.  
Colección Asociación El Círculo, Rosario, Argentina.  
Fundación Banco Patricios, Buenos Aires, Argentina.  
Fundación Mario Pantaleo, Buenos Aires, Argentina.  
Capitolio Policultural, Porto Alegre, Brasil.  
The Progressive Corp., Mayfield Village, Ohio, EE. UU.  
Universidad de Essex, Colchester, Inglaterra.  
Banco de la República de Colombia, Bogotá, Colombia.  
Colección Poniatowski, París, Francia.

As a visual artist with a prominent position in the contemporary art scene, Graciela has represented Argentina in several international biennials including Shanghai Biennial (2004), Venice (2001), La Habana (1997 and 2000), Mercosur (1997) and Sao Pablo (1996), 1st Biennial of Photography in Vigo (2000), Urban Art Festival Toulouse (2002), among others. She has been awarded with various distinctions and has received many international accolades including Artist of the year, by the Argentinean Association of Art Critics (2001), Konex award (2002 - 2012), among others. She has published numerous books such as M2 Volume I (2009), Shadows from the South and the North (2004), Images in Turbulence: Migration, bodies, memory (2000), Solar Scriptures (1994). She has been featured in leading publications such as America's Society Magazine, Bomb, Art Nexus, Art News, Art in Americas and the New York Times. Her work has been shown in solo and group exhibitions in Argentina, England, Germany, France, Switzerland, Israel, United States, Mexico, Brazil, Cuba, Peru. Today, her work is part of national and international collections such as Bronx Museum (New York, USA), Museum of Fine Arts - MFAH (Houston, USA), Museum of Latin American Art - MAMBA (Buenos Aires, Argentina), The Microsoft Art Collection (Washington, USA), among others. She lives and works in Rosario, Argentina.

### Collections (selection)

The Bronx Museum of the Arts, New York, USA.  
Museum of Art, Fort Lauderdale, USA.  
Museum of Fine Arts, Houston, USA.  
University of Delaware, Newark, USA.  
The Microsoft Art Collection, Microsoft Corporation, Redmond, Washington, USA.  
The Progressive Corp., Mayfield Village, Ohio, USA.  
Museum of Contemporary Art in Bahia Blanca, Argentina.  
Museum of Modern Art in Buenos Aires, Argentina.  
Castagnino + MACRO Museum, Rosario, Argentina.  
Municipal Art Museum Eduardo Sívori Argentino, Buenos Aires, Argentina.  
The Circle Association Collection, Rosario, Argentina.  
Fundación Banco Patricios, Buenos Aires, Argentina.  
Mario Pantaleo Foundation, Buenos Aires, Argentina.  
Multicultural capitol, Porto Alegre, Brazil.  
University of Essex, Colchester, England.  
Banco de la República de Colombia, Bogota, Colombia.  
Poniatowsky Collection, Paris, France.



De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
67,5 x 45,5 cm | 26,5 x 17,9 in  
Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
77 x 50,5 cm | 30,3 x 19,9 in  
Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
76 x 49,6 cm | 29,9 x 19,5 in  
Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
75,5 x 49 cm | 29,7 x 19,2 in  
Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
77 x 51 cm | 30,3 x 20 in  
Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Monocopia | Monoprint  
Heliografía sobre papel | Heliography on paper  
76,5 x 52,4 cm | 30,1 x 20,6 in  
Pieza única | Unique piece



De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Instalación | Installation  
30 cucharas colgando impresas con heliografía  
30 hanging spoons printed with heliography  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 3 + A/P

De la serie | From the series *Bocanada*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1993  
Instalación | Installation  
30 cucharas colgando impresas con heliografía  
30 hanging spoons printed with heliography  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 3 + A/P





De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993

Arte postal | Mail art

Impresión heliográfica sobre sellos postales | Heliography on postage stamps

Plancha por 18 estampillas | Blister of 18 stamps

17 x 30 cm | 6,7 x 11,8 in

De la serie | From the series *Bocanada*

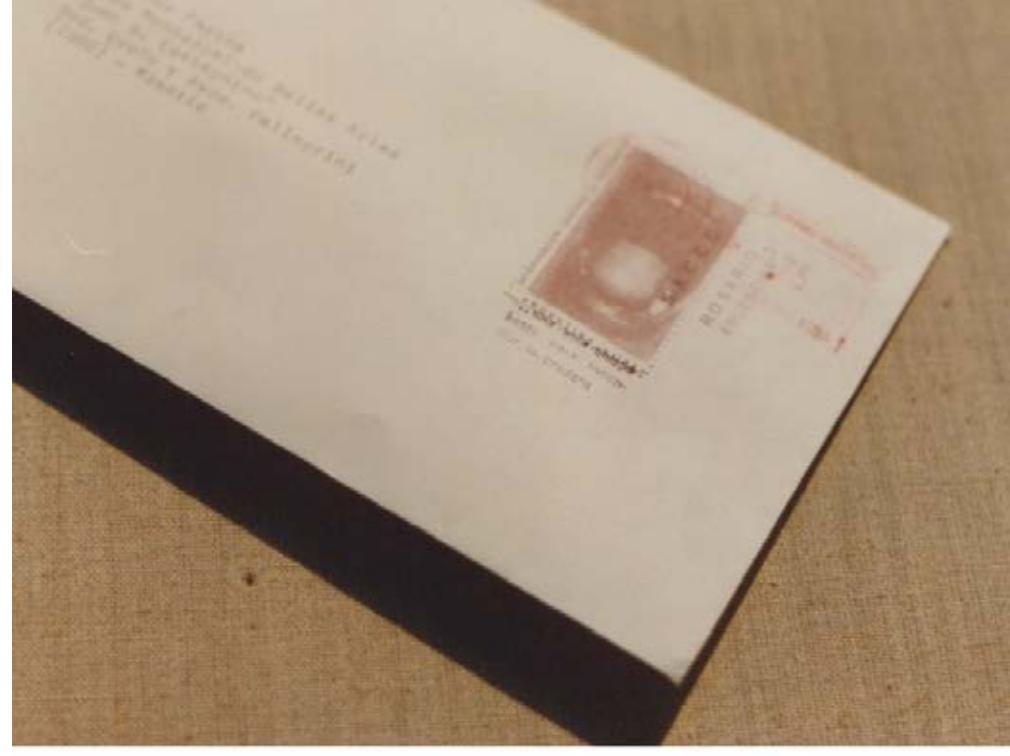
Año | Year 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de acción postal

Photographic record of mail art

10 x 15 cm | 3,9 x 5,9 in





De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 2002

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana en la Bienal de San Pablo, Brasil

Photographic record of urban interference in the Sao Paulo Biennial, Brasil

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

8,5 x 12,5 cm | 3,3 x 4,9 in

Pieza única | Unique piece



De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 2002

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana en la Bienal de San Pablo, Brasil

Photographic record of urban interference in the Sao Paulo Biennial, Brasil

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

8,5 x 12,5 cm | 3,3 x 4,9 in

Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana en Rosario, Argentina

Photographic record of urban interference in Rosario, Argentina

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

15 x 20 cm | 5,9 x 7,9 in

Pieza única | Unique piece

De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 1993

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana en Rosario, Argentina

Photographic record of urban interference in Rosario, Argentina

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

15 x 20 cm | 5,9 x 7,9 in

Pieza única | Unique piece



De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 2002

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana con 5000 pósters de 70 x 90 cm. cada uno, en Toulouse, Francia

Photographic record of urban interference with 5000 posters of 27,6 x 35,4 in. in Toulouse, France

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

12 x 18 cm | 4,7 x 7 in

Pieza única | Unique piece



De la serie | From the series *Bocanada*

Sin título | Untitled

Año | Year 2002

Fotografía | Photography

Registro fotográfico de interferencia urbana con 5000 pósters de 70 x 90 cm. cada uno, en Toulouse, Francia

Photographic record of urban interference with 5000 posters of 27,6 x 35,4 in. in Toulouse, France

Copia tipo "C" sobre papel fotográfico | C print on photographic paper

12 x 18 cm | 4,7 x 7 in

Pieza única | Unique piece



De la serie | From the series *Bocanada*  
Año | Year 1994

Registros fotográficos de interferencia urbana en Buenos Aires, Argentina  
Photographic records of urban interference in Buenos Aires, Argentina  
Impresión digital sobre papel fotográfico | Digital print on photographic paper  
12,5 x 19 cm | 4,9 x 7,5 in  
Piezas únicas | Unique pieces



De la serie | From the series Bocanada  
Año | Year 1993-2014

Objetos intervenidos por la artista | Objects intervened by the artist  
Dimensiones variables | Variable dimensions



De la serie *Esperando a los bárbaros*  
From the series *Waiting for the barbarians*  
Año | Year 2011  
Video instalación | Video-installation  
1 video y fragmentos de madera  
1 video and wood fragments  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 5 + A/P



De la serie *Esperando a los bárbaros*  
From the series *Waiting for the barbarians*  
Año | Year 2011  
Video instalación | Video-installation  
1 video y fragmentos de madera  
1 video and wood fragments  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 5 + A/P

De la serie *Esperando a los bárbaros*  
From the series *Waiting for the barbarians*  
Año | Year 2011  
Video instalación | Video-installation  
1 video y fragmentos de madera  
1 video and wood fragments  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 5 + A/P



De la serie *Esperando a los bárbaros*  
From the series *Waiting for the barbarians*  
Año | Year 2011  
Video instalación | Video-installation  
1 video y fragmentos de madera  
1 video and wood fragments  
Dimensiones variables | Variable dimensions  
Edición | Edition 5 + A/P





De la serie *Tensión admisible* | From the series *Admissible tension*  
Retrato | Portrait  
Año | Year 2011-2014  
Instalación lumínica | Light installation  
Fotoserigrafía sobre espejo montado sobre cuchillo y fuente de luz  
Photoserigraphy on mirror mounted on knife and light source  
Dimensiones variables | Variable dimensions



De la serie *Tensión admisible* | From the series *Admissible tension*

Retrato | Portrait

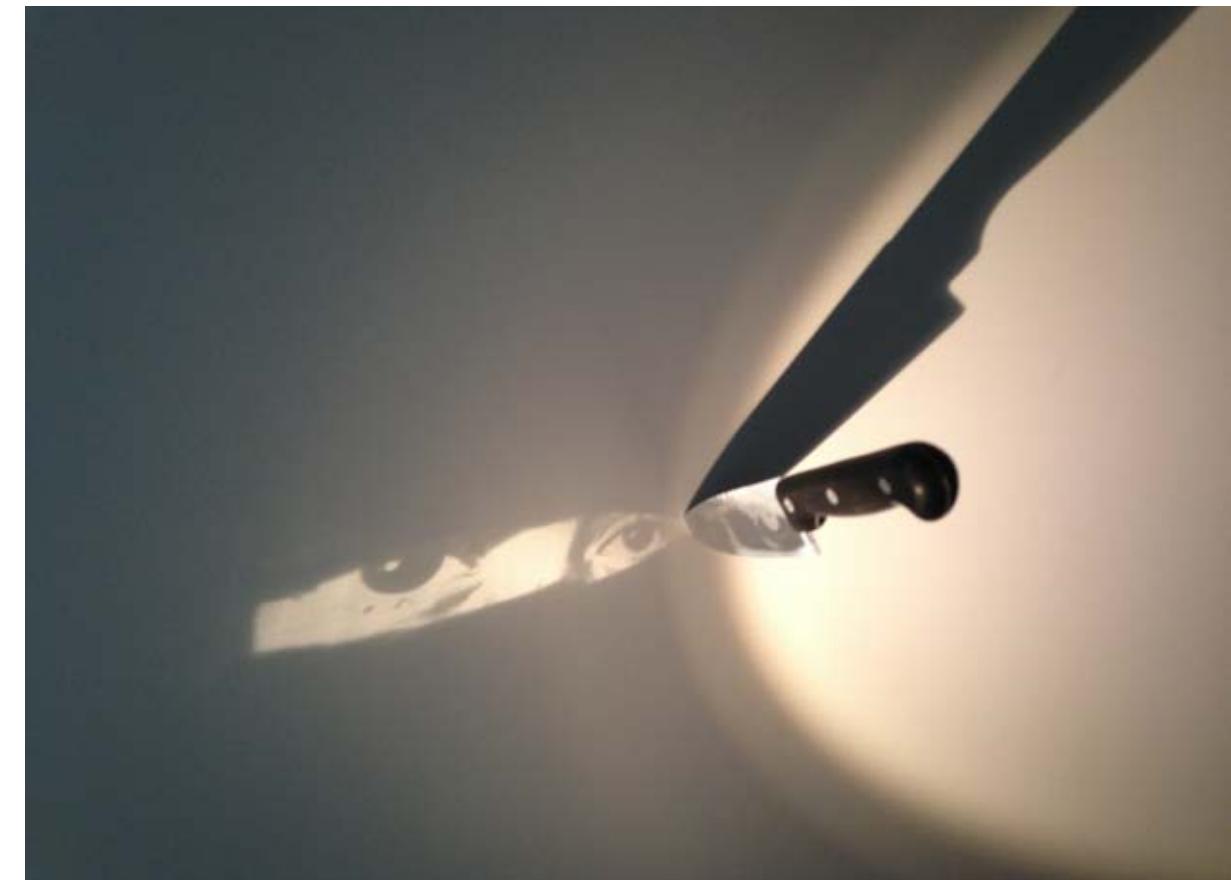
Año | Year 2011-2014

Instalación lumínica | Light installation

Fotoserigrafía sobre espejo montado sobre cuchillo y fuente de luz

Photoserigraphy on mirror mounted on knife and light source

Dimensiones variables | Variable dimensions



De la serie *Tensión admisible* | From the series *Admissible tension*

Retrato | Portrait

Año | Year 2011-2014

Instalación lumínica | Light installation

Fotoserigrafía sobre espejo montado sobre cuchillo y fuente de luz

Photoserigraphy on mirror mounted on knife and light source

Dimensiones variables | Variable dimensions



De la serie *Piel de memoria* | From the series *Skin of Memory*  
Foco | Focus  
Año | Year 2015  
Instalación | Installation  
Sublimación sobre tela | Sublimation on canvas  
200 x 300 cm | 78,7 x 118,1 in  
Pieza única | Unique piece

## Silvia Rivas b. 1957, Buenos Aires

La ambigüedad, la doble naturaleza de las cosas, la coexistencia de opuestos y los umbrales lábiles que los separan aparecen como constantes en la obra de Silvia Rivas. Para transformar esto en obra la artista recurre a materiales que estén asociados sustancialmente o por analogía de ciertas propiedades o cualidades con la poética de su obra. El soporte video, con su sintaxis narrativa visual, permitió a Rivas explorar la cuestión del tiempo y su materialidad.

Interesada por la capacidad del video para plasmar ideas visuales arraigadas en el tiempo, los trabajos de Rivas exploran situaciones donde la temporalidad se materializa como una presencia insoslayable ligada a una acción continua y reiterativa que estimula una sensación de duración (la *durée bergsoniana*) que se manifiesta a nivel corporal. En su obra la artista plantea una reflexión sobre el poder del relato audiovisual, sobre sus promesas y sus peligros, abriendo así una nueva pregunta sobre las imágenes y sus referentes.

Frente a una realidad caótica, construida con lo que ha quedado cuando todo lo demás ha sido arrebatado, se trata de insistir en la actitud de rescatar y rediseñar, generar refugios imaginarios para lidiar con ese estado de situación. Jugando con la obviedad y no huyendo a la estetización, Silvia Rivas, insiste en ella como recurso: cumplir con la promesa aunque solo fuera de utilería.

The ambiguity, the dual nature of things, the coexistence of the opposites, and the fragile thresholds that separate them, appears as constants on Silvia Rivas's work. To transform this into artworks, the artist choose materials which are substantially associated or by analogy of some properties or qualities with the poetic of her artwork. The video-art, with its visual narrative syntax, allowed Rivas to explore about the time and its materiality.

Interested in the capacity of the video as a media, to capture visual ideas connected with the concept of time, Silvia Rivas's works explore situations where temporality becomes materiality as an inevitable presence related with a repetitive and continuous action which stimulates the sensation of duration (the bergsonian *durée*) in a corporal level. In her work, the artist, suggest thinking about the power of audiovisual tale, about its promises and dangers, to open a new question about images and their meanings.

It is all about to insist trying to rescue, redesigning and generating imaginary refuges to fight against a chaotic and decadent reality around us. Playing with the obvious and using aesthetization as a resource, Silvia Rivas tries to find a true promise (although it may be an accessory).



De la serie *Zumbido* | From the series *Buzzing*  
Daño inminente | Imminent damage  
Año | Year 2014

Video instalación en dos canales | Two channels video Installation  
Duración | Duration 3' 12" en loop  
2 Video HD con pendrive, 2 pantallas LED 32', 2 Pendrive de backup  
2 HD Videos in pendrives, 2 LED screen 32', 2 Pendrive for backup  
Edición | Edition 5 + A/P

## Silvia Rivas b. 1957, Buenos Aires

Ha representado a la Argentina en diversas bienales internacionales incluyendo la del Mercosur (Portoalegre en 2000 y 2005) y La Habana (2003), entre otras. Ha sido galardonada con numerosos premios y reconocimientos, tales como el Diploma al Mérito por la Fundación Konex (2002-2012), Premio Leonardo por el Museo Nacional de Bellas Artes y el Premio a las Artes Visuales por la Asociación Argentina de Críticos de Arte (2002), entre otros. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y grupales en países tales como Argentina, Chile, Venezuela, Brasil, Cuba, Colombia, México, Estados Unidos, España, Francia, Alemania y Suiza. Su obra integra destacadas colecciones nacionales e internacionales tanto públicas como privadas.

### Colecciones (selección)

Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires, MALBA – Fundación Costantini, Argentina.  
Museo de Arte Moderno de Buenos Aires – MAMBA, Argentina.  
Museo Municipal de Bellas Artes "Juan. B. Castagnino", Rosario, Santa Fe, Argentina.  
Museo de la Universidad Nacional de Tres de Febrero – MUNTREF , Buenos Aires, Argentina.  
Colección Amalia Lacroze de Fortabat, Buenos Aires, Argentina.  
Fundación Alon, Buenos Aires, Argentina  
Museo de Arte Contemporáneo de Rosario- Macro, Santa Fe, Argentina.  
Centro de Arte Contemporáneo de Santiago de Compostela  
Xunta de Galicia, España  
Colección Eduardo Costantini, Buenos Aires, Argentina.  
Colección Jozami, Buenos Aires, Argentina.  
Colección Ruiz y Gancia, Buenos Aires, Argentina.  
Colección Christian y Laura Cardoner  
Colección Puente Hnos., Buenos Aires, Argentina.

She has represented Argentina in various international biennials including Mercosur (Porto Alegre in 2000 and 2005) and Havana (2003), among others. She has won numerous awards and accolades, such as the Diploma to the Merit by the Konex Foundation (2002-2012), the Leonardo Award by the National Museum of Fine Arts and the Award for Visual Arts by the Argentina Association of Art Critics (2002), among others. She has had numerous solo and group exhibitions in several countries such as Argentina, Chile, Venezuela, Brazil, Cuba, Colombia, Mexico, United States, Spain, France, Germany and Switzerland. Her work is part of leading national and international public and private collections.

She lives and works in Buenos Aires, Argentina.

### Collections (selection)

MALBA - Museum of Latin American Art of Buenos Aires - Foundation Costantini, Argentina.  
MAMBA - Museum of Modern Art in Buenos Aires, Argentina.  
Museum of the National University of Tres de Febrero - MUNTREF, Buenos Aires, Argentina.  
Fortabat Collection, Buenos Aires, Argentina.  
Alon Foundation, Buenos Aires, Argentina.  
Museum of Fine Arts Juan. B. Castagnino, Rosario, Santa Fe, Argentina.  
Museum of Contemporary Art Macro Rosario, Santa Fe, Argentina.  
Center for Contemporary Art in Santiago de Compostela Xunta de Galicia, Spain.  
Eduardo Costantini Collection Buenos Aires, Argentina.  
Jozami Collection, Buenos Aires, Argentina.  
Ruiz and Gancia Collection Buenos Aires, Argentina.  
Christian and Laura Cardoner Collection  
Puente Hermanos Collection Buenos Aires, Argentina.



De la serie *Zumbido* | From the series *Buzzing*  
Daño inminente | Imminent damage

Año | Year 2014

Video instalación en dos canales | Two channels video Installation

Duración | Duration 3' 12" en loop

2 Video HD con pendrive, 2 pantallas LED 32', 2 Pendrive de backup

2 HD Videos in pendrives, 2 LED screen 32', 2 Pendrive for backup

Edición | Edition 5 + A/P



## Milagros de la Torre b. 1965, Lima, Perú

Las fotografías de Milagros de la Torre se originan en objetos, documentos e investigaciones ligados a situaciones de violencia social. Con recursos mínimos y un marcado ascetismo formal, transforma elementos cotidianos en imágenes elocuentes, índices de acontecimientos con frecuencia dramáticos que exceden los límites de la toma.

Aunque casi nunca se los ve, los seres humanos son los verdaderos protagonistas de estos trabajos. A través de frases, escenarios y objetos, se los representa como temerosos y aguerridos, frágiles y violentos, víctimas y victimarios. En este espectro que va de la protección a la indefensión, se ponen de manifiesto las falencias de una organización social que debería ser un ámbito de contención para sus habitantes, pero que muchas veces no lo es.

Un notable sentido de la puesta en escena ubica al espectador en el lugar de voyeur de una tragedia siempre latente que a veces apunta al pasado y otras al futuro, al hecho policial consumado o al peligro inminente; entornos que remiten a las noticias que circulan en los medios de comunicación, a sucesos de la vida diaria, a los temores arraigados en el alma y el corazón. Una tensión constante atraviesa al conjunto de los trabajos generando una seducción imposible de resistir. Mediante todos estos procedimientos, Milagros de la Torre ha creado un cuerpo de obras de singular atractivo visual y emocional, una aguda mirada sobre el conflictivo mundo en el que nos ha tocado vivir.

The photographs of Milagros de la Torre originate in objects, documents and investigations associated with situations of social violence. With minimal resources and a marked formal asceticism, she transforms ordinary elements into eloquent images, indicators of occurrences with dramatic frequency, which exceed the limits of the take.

Although they are hardly ever visible, human beings are the true protagonists of these works. Through phrases, settings and objects, they are represented as fearful and battle scarred, fragile and violent, victim and assailant. In this spectrum, which shifts from protection to defencelessness, the failings of a social organization manifest themselves, which should be an environment for support for its inhabitants, but rarely are.

A notable meaning of setting the scene setting places the spectator/viewer in a position of voyeur of a tragedy which is always latent but which sometimes points to the past and other times to the future, to an incident or to imminent danger, environments which remit to news which circulates in the media, to daily life, to issues associated to the heart and soul. A constant tension runs through the collection of works, which generates a seduction impossible to resist. In spite of all these processes, Milagros de la Torre has created a body of work, which is uniquely attractive both visually and emotionally, a sharp perspective on the conflicted world we have ended up living in.

De la serie *Sin título (colgador, medias...)*  
From the series *Untitled (hanger, stockings...)*  
Año | Year 1992  
Fotografía| Photography  
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print  
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 1,9 in each one



## Milagros de la Torre b. 1965, Lima, Perú

Milagros de la Torre ha trabajado con el medio fotográfico desde 1991. Estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Lima y recibió el B.A. (Hons) en Artes Fotográficas del London College of Printing, Reino Unido. Su primera exposición individual, comisariada por Robert Delpire, fue presentada en el Palais de Tokyo, Centre National de la Photographie, París con la serie 'Bajo el sol negro'. Luego de una residencia de artista otorgada por la Cité des Arts, París (1995), de la Torre recibió la beca de la Rockefeller Foundation y le fueron concedidos el Premio de Fotografía Romeo Martínez y el Premio Jóvenes Creadores de Iberoamérica (Fotografía) por su serie 'Los pasos perdidos', 1996. Participó en el programa 'Contemporary Artistic Practices', residencia del Getty Research Institute, Los Angeles. En 2003, su libro de artista Trouble de la Vue (París: Toluca Editions) fue publicado con texto de José Manuel Prieto y diseño de Pierre Charpin. De la Torre recibió la beca Guggenheim en Artes Creativas, Fotografía en 2011 y la beca Dora Maar, The Brown Foundation en 2014.

Su trabajo ha sido expuesto extensamente y es parte de colecciones permanentes de museos tales como: The Art Institute of Chicago, Illinois; Museum of Fine Arts, Houston, Texas; El Museo del Barrio, New York; Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts; Yale University, New York; Diane and Bruce Halle Collection, Phoenix; Worcester Art Museum, Massachusetts; Fonds National d'Art Contemporain, París, Francia; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid, España; Essex Collection of Art from Latin America, Colchester, Reino Unido; Museo de Arte Carrillo Gil, México; Museo de

Arte de Lima, Perú; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina entre otros. Dos importantes monografías han sido recientemente publicadas, 'Milagros de la Torre, Fotografías 1991-2011' por Toluca Editions (Paris), RM Editorial (México/Barcelona) y Ediciones Larivière (Argentina) con texto de Marta Gili, directora del Jeu de Paume en París y "Observed", co-publicada por The Americas Society, New York y el Museo de Arte de Lima, MALI, con textos de Gabriela Rangel, Prof. Edward J. Sullivan, Miguel López y una entrevista entre la artista y Anne Wilkes Tucker, comisaria de Gus and Lyndall Wortham del Museum of Fine Arts, Houston. Nacida en Lima, Perú, de la Torre reside y trabaja en Nueva York.

### Colecciones (selección)

The Art Institute of Chicago, Illinois  
Museum of Latin American Art, Los Angeles  
El Museo del Barrio, New York  
Museum of Fine Arts, Houston  
Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts  
Yale University, New York  
Diane and Bruce Halle Collection, Phoenix  
Worcester Art Museum, Massachusetts  
The Essex Collection of Latin American Art, Reino Unido  
The Rhode Island School of Design Museum, Providence  
F.N.A.C., Fonds National d'Art Contemporain, París  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid  
Fundación ARCO, Madrid  
Museo de Arte Carrillo Gil, México  
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires  
Museo de Arte de Lima, Perú  
Museo di Fotografia, San Marino  
Universidad de Salamanca, España

Milagros de la Torre has been working with photography since 1991. She studied Communication Sciences at the University of Lima and received a B.A. (Hons) in Photographic Arts from the London College of Printing. Her first solo exhibition, curated by Robert Delpire, was presented at the Palais de Tokyo, Centre National de la Photographie, Paris. After an artist residence grant from the Cité des Arts, Paris (1995), she received the Rockefeller Foundation Artist Grant and was awarded the Romeo Martinez Photography Prize and the Young Iberoamerican Creators Prize for her series 'The Lost Steps'. She was part of the 'Contemporary Artistic Practices' residence at The Getty Research Institute, Los Angeles. In 2003, her artist book 'Trouble de la Vue' (Paris: Toluca Editions) was published with text by Jose Manuel Prieto and design by Pierre Charpin.

De la Torre received the Guggenheim Fellowship in Creative Arts, Photography in 2011 and the Dora Maar Fellowship from The Brown Foundation in 2014.

Her work has been exhibited extensively and is part of permanent museum collections including The Art Institute of Chicago, Illinois; Museum of Fine Arts, Houston, Texas; El Museo del Barrio, New York; Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts; Yale University, New York; Fonds National d'Art Contemporain, Paris, France; among others. Two important monographs have been recently published, 'Milagros de la Torre. Photographs 1991-2011' by Toluca Editions (Paris), RM Editorial

(México/Barcelona) and Ediciones Larivière (Argentina) with a text by Marta Gili, Director of the Jeu de Paume Museum in Paris and 'Observed', co-published by the Americas Society, New York and the Museo de Arte de Lima, MALI with texts by Gabriela Rangel, Prof. Edward J. Sullivan and Miguel López along with an interview between the artist and Anne Wilkes Tucker, The Gus and Lyndall Wortham Curator of Photography at the Museum of Fine Arts, Houston. Born in Lima, Peru, de la Torre now lives and works in New York.

### Collections (selection)

The Art Institute of Chicago, Illinois  
Museum of Latin American Art, Los Angeles  
El Museo del Barrio, New York  
Museum of Fine Arts, Houston  
Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts  
Yale University, New York  
Diane and Bruce Halle Collection, Phoenix  
Worcester Art Museum, Massachusetts  
The Essex Collection of Latin American Art, UK.  
The Rhode Island School of Design Museum, Providence  
F.N.A.C., Fonds National d'Art Contemporain, Paris  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid  
Fundacion ARCO, Madrid  
Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico  
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires  
Museo de Arte de Lima  
Museo di Fotografia, San Marino  
Universidad de Salamanca, Spain



De la serie *Sin título (colgador, medias..)*  
From the series *Untitled (hanger, stockings..)*  
Año | Year 1992  
Fotografía| Photography  
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print  
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 1,9 in each one

## Francisco Medail b. 1991, Entre Ríos

La obra de Francisco Medail puede entenderse como una trama de preguntas sobre la fotografía, sobre sus posibilidades en tanto lugar inestable de producción de sentido y sobre sus expansiones en la vida mediática.

Medail no toma fotografías. La operación central que recorre su trabajo consiste en diseñar nuevos montajes y emplazamientos para un universo de imágenes ya existentes, explorando los reveses y bordes de su circulación. De este modo inquiere en la precariedad de su archivo, en la fragilidad de su historia y de su destino. Se trata de imágenes que habitan un espacio-otro, convocadas de acuerdo a criterios sistemáticos ya sea en el plano formal o en el discursivo.

Medail ejercita el tránsito de una producción diseminada en escenarios periféricos hacia el régimen estético del arte. En este tráfico de sentidos, las preguntas centrales de su poética se ocupan de la actual producción visual de identidades, subjetividades y representaciones. La afectación metódica de imágenes ya existentes busca así interpelar las formas vigentes de producción de visualidades y de su captura y tratamiento por los discursos sociales.

Francisco Medail's works could be understood as a complex set of questions about photography; about its possibilities in both an unstable production site and about its expansions on mediatic life.

Medail doesn't take pictures. The main operation that goes across his entire body of work consists in designing new montages and locations for a universe of already existing images, while exploring the edges and boundaries of its circulation. Thus, it inquires into the precariousness of their archiving, the fragility of their history and fate. These are images that inhabit another-space, assembled according to systematic criteria either in the formal or discursive level.

Medail exercises the transit of a disseminated production in peripheral scenarios to bring them towards the aesthetic art regime. In this traffic of meanings, the central questions of his poetry deal with the current visual production of identities, subjectivities and representations. The methodical affectation of existing images attempts to interrogate the current ways of production of visual elements, capture and treatment by the social discourse.



De la serie | From the series *Parte*  
Año | Year 2015  
Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks  
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper  
8 x 12 cm | 3,1 x 4,7 in  
Edición 5 + A/P  
Obras en exhibición | Exhibited artworks

## Francisco Medail b. 1991, Entre Ríos

Se formó en clínicas y talleres con Eduardo Gil, Pablo Siquier, Daniel Tubio y Alejandro Castellote, entre otros. En 2014 ingresa al programa de curaduría de Proyecto PAC, impulsado por Gachi Prieto Gallery y coordinado por Rodrigo Alonso, Florencia Battiti y Valeria González. También asiste a talleres sobre historia y conservación fotográfica con Abel Alexander, Mauro Mazzini y Liliana Bustos. Desde 2013 es estudiante de la Licenciatura en Gestión Cultural en la Universidad Nacional de Avellaneda.

Ha sido seleccionado como finalista en premios como Premio AMMEC Fotografía contemporánea, Museo Emilio Caraffa. Córdoba, Argentina (2014); PICAV (Premio Itaú Artes Visuales) Buenos Aires, Argentina (2013), Premio Priliadiano Pueyrredón, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina (2012) y II Salón Nacional de Fotografía, Museo de Artes Visuales, Concordia, Entre Ríos, Argentina (2011).

Realiza clínica de obra con Gabriel Valansi. Coordina las Jornadas de Arte Contemporáneo Latinoamericano del Nuevo Museo Energía (La Ene), y es director artístico de la feria de arte especializada en fotografía BA Photo 2015. Actualmente vive y trabaja en Buenos Aires.

### Colecciones (selección)

Colección José Luís Lorenzo  
Colección Dudu Von Thielmann  
Colección María Eugenia Paradelo  
Colección Charles Vuillermet  
Museo de Arte Visuales de Concordia, Entre Ríos, Argentina

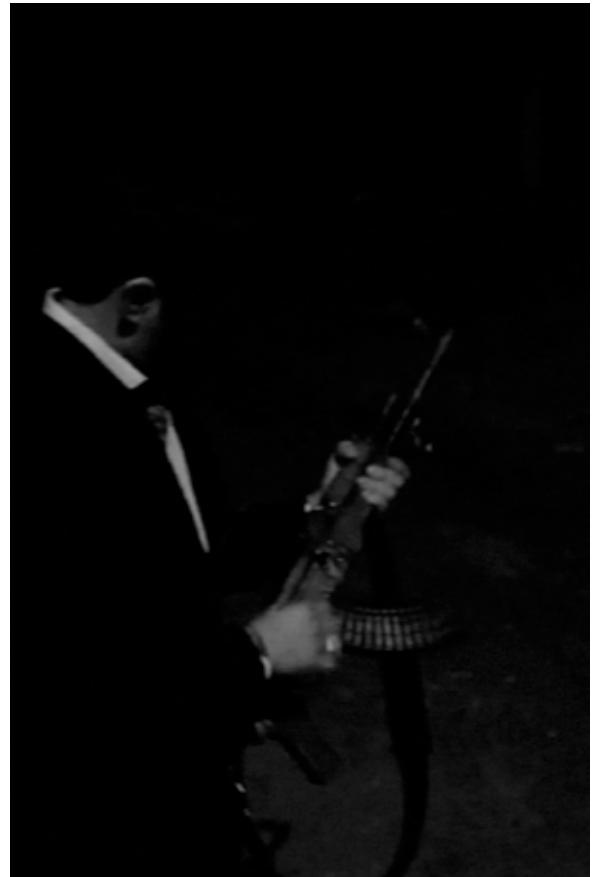
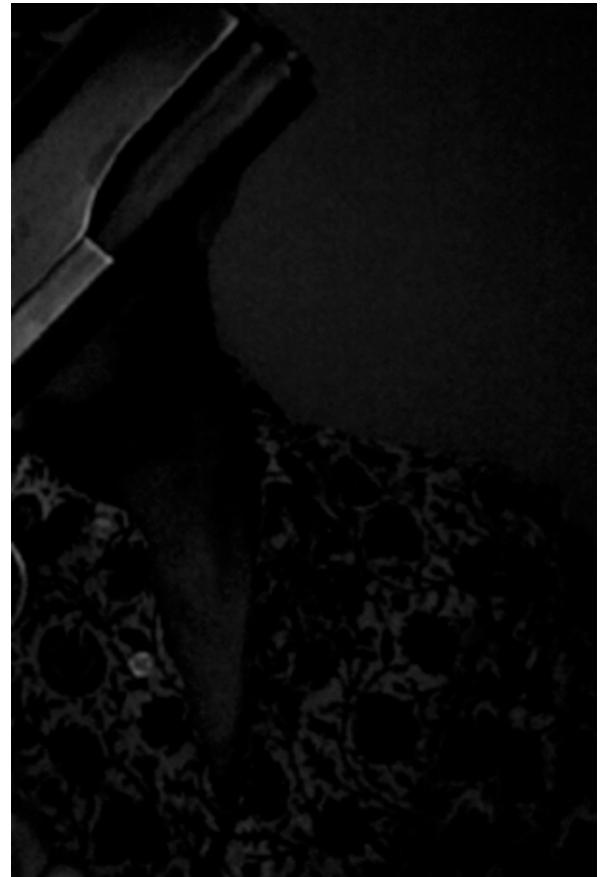
He was trained at clinics and workshops with Eduardo Gil, Pablo Siquier, Daniel Tubio and Alejandro Castellote, among others. In 2014 enters to the curatorial program by PAC Project, powered by Gachi Prieto Gallery and coordinated by Rodrigo Alonso, Florencia Battiti and Valeria González. Also attend workshops on history and photographic conservation with Abel Alexander, Mauro Mazzini and Liliana Bustos. Since 2013 he is a student of Cultural Management at the National University of Avellaneda.

He has been selected as finalist in many awards, such as the AMMEC Contemporary Photography, Museum of Fine Arts Emilio Caraffa, Córdoba, Argentina, (2014); PICAV (Premio Itaú Artes Visuales) Buenos Aires, Argentina (2013), "Priliadiano Pueyrredón", Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires, Argentina (2012) y II Salón Nacional de Fotografía, Museo de Artes Visuales, Concordia, Entre Ríos, Argentina (2011).

He works with Gabriel Valansi, coordinates The Single-day workshops of Contemporary Latin American art in the Museum of New Energy (La Ene), and art director of BA Photo 2015 art fair. He lives and works in Buenos Aires.

### Collections (selection)

José Luís Lorenzo collection  
Dudu Von Thielmann collection  
María Eugenia Paradelo collection  
Charles Vuillermet collection  
Museum of Visual Arts of Concordia, Entre Ríos, Argentina



De la serie | From the series *Parte*  
#08 | #13 | #01 | #06 | #09

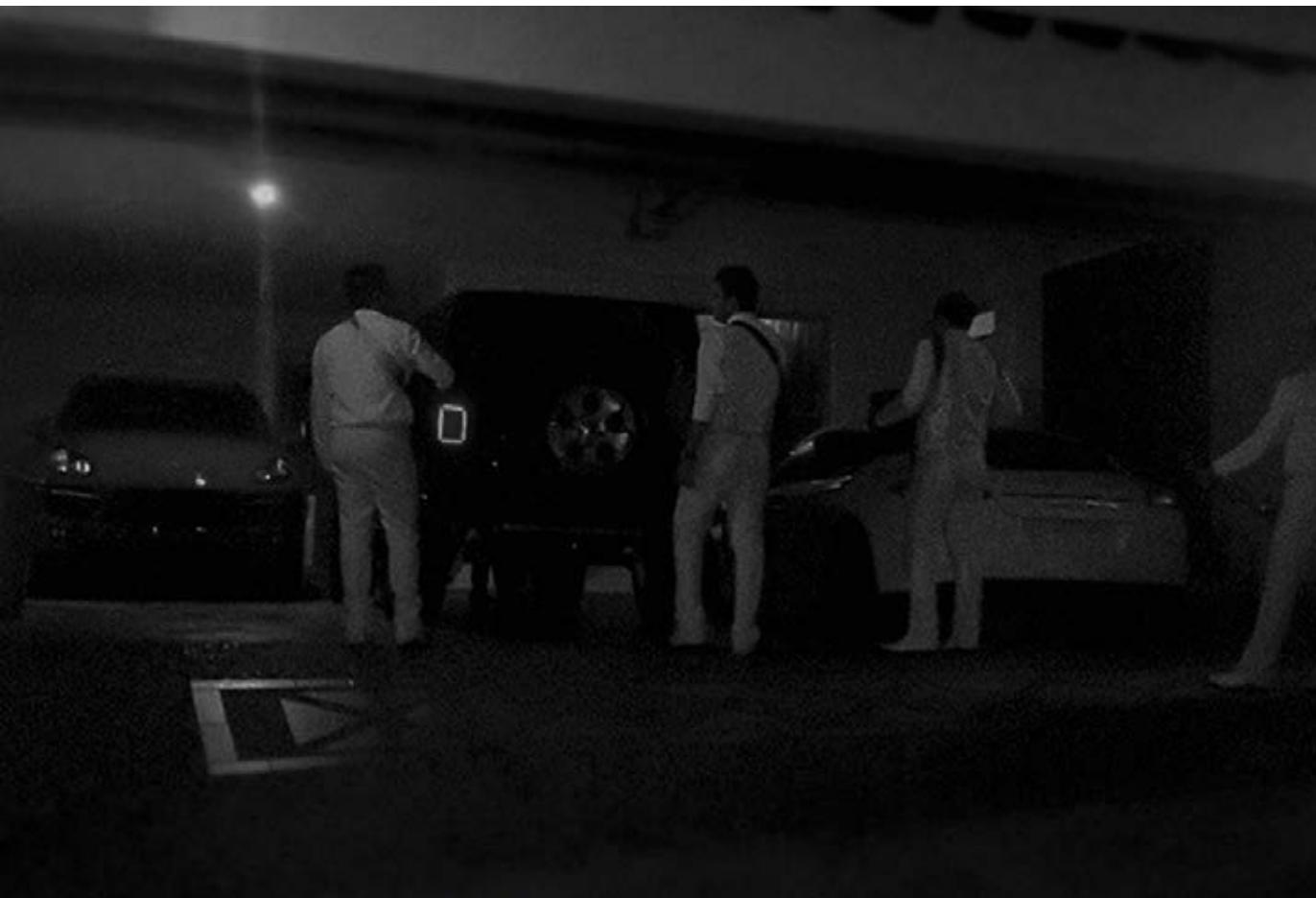
Año | Year 2015

Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks

Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper

12 x 8 cm cada una | 4,7 x 3,1 in each one

Edición | Edition 5 + A/P



De la serie | From the series *Parte #11*  
Año | Year 2015

Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks  
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper  
8 x 12 cm | 3,1 x 4,7 in  
Edición | Edition 5 + A/P



De la serie | From the series *Parte #07*  
Año | Year 2015

Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks  
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper  
8 x 12 cm | 3,1 x 4,7 in  
Edición | Edition 5 + A/P



De la serie | From the series *Parte #10*  
Año | Year 2015

Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks  
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper  
8 x 12 cm | 3,1 x 4,7 in  
Edición | Edition 5 + A/P



De la serie | From the series *Parte #03*  
Año | Year 2015

Fotografía extraída de redes sociales | Photograph taken of social networks  
Gelatina de plata sobre papel fibra | Gelatin silver print on fiber paper  
8 x 12 cm | 3,1 x 4,7 in  
Edición | Edition 5 + A/P

## Marcelo Brodsky b. 1954, Buenos Aires

El proyecto de Marcelo Brodsky ofrece una narrativa subjetiva en la que la fotografía actúa como memoria. A menudo los artistas se apropián de imágenes públicas y las resignifican con un sello personal. Brodsky toma el camino contrario: se apodera de una fotografía del álbum privado (un retrato grupal del colegio secundario en *La Clase*) y a través de la escritura de datos la inscribe como testimonio público.

Su obra está atravesada por las relaciones constitutivas entre la imagen y la palabra. En *Buena Memoria*, por ejemplo, el tono lacónico, archivístico, de la información alude al discurso impersonal de la historia; la caligrafía, desprolija y urgida, a la memoria, que solo puede revelarse en la presencia de un cuerpo.

Como observó Walter Benjamin, la huella fotográfica es opaca hasta que se escribe su sentido, y esta escritura revela el futuro (aún siniestro) del pasado que ella ha apresado. El proyecto más amplio al cual esta obra pertenece, continúa este proceso de reformulación de los materiales existentes.

Al trasponer materiales vernáculos familiares y el testimonio personal en la esfera pública, el artista otorga una oportunidad para que otros puedan identificarse y conmoverse, permitiendo la comprensión de sucesos lejanos. Brodsky explora la capacidad de la fotografía para proporcionar un espacio de meditación entre la memoria privada y las historias colectivas.

Marcelo Brodsky's project offers a subjective narrative in which the photograph acts as a memorial. While often artists appropriate and redefine public images with a personal touch, Brodsky takes the opposite path. He seizes a private photographic album (a group portrait of high school) and through the writing of data he registers the image as public testimony.

The whole work of Marcelo Brodsky is crosswise by constitutive relations between the image and the word. As Walter Benjamin observed, the photographic trace is opaque until its meaning is written, and this writing reveals the future of the (even sinister) past it had captured. The wider project where this work belongs to, continues this process of reframing existing material.

By transposing familiar vernacular materials and personal testimony into the public sphere, he offers an opportunity for others to identify with, exploring the capacity of photography to provide a meditative space between collective histories and private memory.



El 29 de Marzo de 1969 estudiantes y obreros paralizan la ciudad de Córdoba. El alzamiento popular de la ciudad inicia una nueva época en el país.

Eduardo Martinelli

De la serie | From the series 1968's  
Cordobazo, 1969 | Cordobazo, 1969  
Año | Year 2014

Fotografía de archivo en blanco y negro de © Eduardo Martinelli (1969)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky (2014)  
Black and white archival photograph by © Eduardo Martinelli (1969)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in

## Marcelo Brodsky b. 1954, Buenos Aires

Ha representado a la Argentina en diversas bienales internacionales incluyendo San Pablo (2010), Valencia (2007), Rotterdam (2000), entre otras. Ha sido galardonado con numerosos premios y reconocimientos, tales como el Premio Derechos Humanos, otorgado por la Organización Bnai Brith (2003), Premio Salón Nacional de las Artes (2000), entre otros. Ha publicado numerosos libros tales como El tiempo del Árbol (2013), Correspondencias visuales (2009), Correspondencias Pablo Ortiz Monasterio – Marcelo Brodsky (2008), Correspondencias Martin Parr – Marcelo Brodsky (2008), Buena Memoria (2006), Vislumbres (2005), El alma de los edificios con Horst Hoheisel, Andreas Knitz y Fulvia Molina (2004), Buena Memoria (2003), La memoria trabaja (2003), Nexo (2001), Buena Memoria (2000), Palabras (1986), Parábola (1982), entre otros. Su obra ha sido catalogada en importantes publicaciones líderes tanto nacionales e internacionales. Ha realizado numerosas exposiciones individuales y grupales en países tales como Argentina, España, Francia, Austria, Alemania, Israel, Estados Unidos, Brasil, Chile, Paraguay, entre otros. Hoy en día, su obra integra colecciones nacionales e internacionales tanto públicas como privadas como el Museo Nacional de Bellas Artes - MNBA (Argentina), Museo de Arte Moderno de Buenos Aires - MAMBA (Argentina), Bibliothèque Nationale (Paris, France), The Centre for Creative Photography, University of Arizona Foundation y ASU Art Museum (Estados Unidos), Sprengel Museum Hannover (Alemania), Pinacoteca from San Pablo (Brasil), University of Essex Collection of Latin American Art (Reino Unido), TATE Collection (Reino Unido), entre otras. Vive y trabaja en Buenos Aires, Argentina.

### Colecciones (selección)

Museo de Arte Moderno, Buenos Aires, Argentina.  
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina.  
Museo Castagnino, Rosario, Santa Fé, Argentina.  
Sergio Baur, Madrid, España - Buenos Aires, Argentina.  
Colección Rabobank, Buenos Aires, Argentina.  
Joaquim Paiva, Brasil  
Museo Salvador Allende, Santiago, Chile.  
Micromuseo, Lima, Perú  
Museo de Arte de Lima, MALI, Lima, Perú  
Stanley Weithorn, EEUU  
William Jeoffrey, EEUU  
Lisa Baker, EEUU  
Art Museum of the Americas, Washington D.C., EEUU.  
Princeton University Art Museum, Princeton, EEUU.  
Museum of Fine Arts Houston, MFAH, EEUU.  
Sprengel Museum, Hannover, Alemania.  
Colección de Arte Contemporáneo de la Universidad de Salamanca, España.  
Essex Collection of Art from Latin America Art, ESCALA, University of Essex, Essex, Reino Unido.  
Biblioteca Nacional de Francia, París, Francia  
Alexis Fabry, París, Francia.  
Colección Leticia y Stanislas Poniatowski, Paris, Francia.  
Tate Gallery, Londres, Reino Unido.

Brodsky has represented Argentina in several international biennials such as San Pablo (2010), Valencia (2007), Rotterdam (2000), Photo Spain (1999), among others. He has been awarded with distinctions and received many accolades, such as The Human Rights Award by Bnai Brith Organization (2003), Salón Nacional de las Artes Award Buenos Aires, Argentina (2000). He has published numerous books such as Tree Time (2013); Visual Correspondences (2009); Correspondences Pablo Ortiz Monasterio – Marcelo Brodsky (2008); Correspondences Martin Parr – Marcelo Brodsky (2008); Good Memory (2006); Vislumbres (2005); The soul of the Buildings with Horst Hoheisel, Andreas Knitz and Fulvia Molina (2004); Buena Memoria (2003); Memory Works (2003); Nexo (2001); Buena Memoria (2000); Palabras (1986); Parábola (1982), among others. He has been featured in important leading national and international publications. His work has been shown in numerous solo and group exhibitions in Argentina, Spain, France, Austria, Germany, Israel, Brazil, Colombia, Chile, Paraguay, among others. Nowadays, his work is part of important national and international collections such as National Museum of Fine Arts - MNBA (Buenos Aires, Argentina), Modern Art Museum of Buenos Aires - MAMBA (Buenos Aires, Argentina), The Centre for Creative Photography, University of Arizona Foundation and ASU Art Museum (Arizona, United States), Sprengel Museum Hannover (Germany), Contemporary art collection from Salamanca's University (Spain), Pinacoteca from San Pablo (Brazil), University of Essex Collection of Latin American Art (United Kingdom), Tate Collection (London, United Kingdom), among others.

### Collections (selection)

Museum of Modern Art, Buenos Aires, Argentina.  
National Museum of Fine Arts, Buenos Aires, Argentina.  
Rabobank Collection, Buenos Aires, Argentina.  
Sergio Baur, Madrid, Spain - Buenos Aires, Argentina  
Castagnino Museum, Rosario, Argentina.  
Joaquim Paiva, Brazil  
Micromuseum, Lima, Peru.  
Art Museum of Lima MALI, Lima, Peru.  
Museum of Solidarity Salvador Allende, Santiago, Chile.  
Stanley Weithorn, USA.  
William Jeoffrey, USA.  
Lisa Baker, USA.  
Art Museum of the Americas, Washington D.C., USA.  
Princeton University Art Museum, Princeton, USA.  
Museum of Fine Arts Houston, MFAH, USA.  
Essex Collection of Art from Latin America, University of Essex, Essex, UK.  
Alexis Fabry, Paris, France.  
Leticia & Stanislas Poniatowski Collection, Paris, France.  
Bibliothèque Nationale de France, Paris, France.  
Sprengel Museum, Hannover, Germany.  
Contemporary Art Collection of the University of Salamanca, Spain  
Tate Gallery, London, United Kingdom.



UNAM + INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL + ESCUELA NACIONAL RURAL DE ANTIZINAPA + CMBA



En mai 1968 débute une révolte, portée par la génération étudiante et ouvrière. Ce mouvement prévoit un changement radical de la vie et du monde.



Em 3 de outubro de 1968, forte luogo a batida de Maria Antonia, em que os estudantes da USP se revoltaram contra o regime militar do Brasil.

De la serie | From the series 1968's  
Marcha del Rector, México, 1968 | The march of the Rector, 1968  
Año | Year 2014  
Fotografía de archivo en blanco y negro de © Rodrigo Moya (1968)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky  
Black and white archival photograph by © Rodrigo Noya (1968)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in

De la serie | From the series 1968's  
París, 1968 | Paris, 1968  
Año | Year 2014  
Fotografía de archivo en blanco y negro de © Manuel Bidermanas (1968)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky  
Black and white archival photograph by © Manuel Bidermanas (1968)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in

De la serie | From the series 1968's  
USP, SP, 1968 | USP, SP, 1968  
Año | Year 2014  
Fotografía de archivo en blanco y negro de © Marcelo Brodsky (1968)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky  
Black and white archival photograph by © Marcelo Brodsky (1968)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in



En 1968 los estudiantes colombianos se concentraron en Bogotá junto a la CSTC (Congregación Sindicalista de Trabajadores) en defensa de la Universidad, por la Autonomía. También se luchaba por una vivienda digna. Las protestas se extendieron a Cali, Bucaramanga y el Atlántico. Foto de José Silva

De la serie | From the series 1968's  
Bogotá, 1969 | Bogotá, 1969  
Año | Year 2014

Fotografía de archivo en blanco y negro de © Jorge Silva (1969)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky  
Black and white archival photograph by © Jorge Silva (1969)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in



In 1968 Martin Luther King and the Southern Christian Leadership Conference organized a major march to Washington DC to demand economic and human rights for poor Americans of diverse backgrounds. The campaign was carried out under the leadership of Ralph Abernathy, in the wake of King's assassination.

De la serie | From the series 1968's  
Washington, 1965 | Washington, 1965  
Año | Year 2014

Fotografía de archivo en blanco y negro de © Associated Press (1965)  
Intervenida con textos a mano por Marcelo Brodsky  
Black and white archival photograph by © Associated Press (1965)  
Intervened with handwritten texts by Marcelo Brodsky (2014)  
42 x 59,5 cm | 16,5 x 23,4 in

# ART3)

## SECCIÓN REFERENTES

---

Humberto Rivas

## ARTBO - Sección referentes

**Referentes** es una sección curada de la feria, que tendrá su propio espacio y una disposición museográfica.

En esta edición, la curaduría estará a cargo de Ana María Lozano Rocha\* y se explorarán las obras de importantes maestros del arte que por su importancia histórica se han convertido en referentes definitivos para los artistas que les precedieron y puntos de partida para lo que hoy se define como arte contemporáneo. Esta sección busca brindar al público asistente un contexto histórico que permita dar una mirada más amplia sobre las obras de arte y artistas que verán en las demás secciones de artBO.

Nos complace anunciarles que serán parte del proyecto curatorial de Referentes cuatro obras emblemáticas de la serie de **Paisajes** de **Humberto Rivas**, uno de los fotógrafos argentinos más importantes de la historia.

\*Curadora, investigadora y docente; maestra en Artes Plásticas de la Universidad Nacional de Colombia y Magistra en Estudios Culturales de la Pontificia Universidad Javeriana.

## ARTBO - Reference Section

**Reference** is a curated section within the fair, which will have its own space and a museum-like layout.

This edition will be curated by Ana Maria Lozano Rocha\* and it will explore and exhibit works by masters who have gained historical significance and thus have become important references for artists preceding them, as well as starting points for what has been defined as contemporary art. This section aims to provide the audience a historical context that enable a wider appreciation about the artwork and artists that can be seen in other sections of artBO.

We are pleased to announce that four emblematic artworks of the Landscapes series by **Humberto Rivas**, one of the most important photographers of Argentine history, will be part of the curatorial project of Reference.

\* Curator, researcher and teacher; Master of Fine Arts, National University of Colombia and Magistra in Cultural Studies at the Pontificia Universidad Javeriana.

De la serie *Paisajes* | From the series *Landscape*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1983  
Fotografía | Photography  
Copia vintage | Vintage print  
Gelatina de plata sobre papel baritado | Gelatin silver print on baryta paper  
31 x 25,5 cm | 12 x 10 in



## Humberto Rivas 1937-2009, Buenos Aires

Fue uno de los fotógrafos argentinos más importantes de la historia. Desarrolló gran parte de su carrera en España, no sin antes haber trabajado intensamente en el circuito artístico argentino formando parte de la generación Di Tella de la década del 60, retratando figuras como Jorge Luis Borges, Rómulo Macció, Roberto Aizenberg, Juan Carlos Distefano, entre otros. Las infinitas apariencias del mundo y de las personas, los matices impalpables del estado anímico que aclaran u oscurecen la imagen de las cosas, el rastro de las sombras dejado por la luz en cada una de sus imágenes, la maestría en el uso del claro-oscuro sujeto a climas oníricos, son algunos de los elementos plásticos con los que trabaja Humberto Rivas en su repertorio artístico.

Su trabajo ha sido reconocido con diversos premios, entre ellos el Premio de las Artes Plásticas Ciudad de Barcelona en 1996, el Premio Nacional de Fotografía en 1997 y la Medalla de oro al mérito artístico del Ayuntamiento de Barcelona en 2009. Algunas de sus exposiciones individuales más significativas han sido en la Sala Arcs, Barcelona, 1991; Galerij Perspektief, Róterdam, 1992; Galería Antonio de Barnola, Barcelona, 1994; la Escuela de Bellas Artes de Huesca, 1996; el IVAM, 1996; la galería Malborough, Madrid, 1998; el Centro Gallego de Arte Contemporáneo de Santiago de Compostela, 1999. Colecciones como la de la Bibliothèque Nationale de France, París; Gabriel Cualladó, IVAM, Valencia.; Fons d'Art de la Fundació la Caixa, Barcelona; Fundación Cultural Televisa, México; Institut Valencià d'Art Modern; Los Angeles County Museum of Art (LACMA), Los Angeles; Fundación Federico Klemm, Buenos Aires; Museo de Arte

Contemporáneo (MAR), Mar del Plata, Argentina; Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, MAMBA; Museo Nacional de Bellas Artes (MNBA), Buenos Aires, Argentina; Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, España; The Museum of Contemporary Photography, Chicago, Estados Unidos; Colección Hazan; Rabobank Group, Argentina atesoran su trabajo.

### Colecciones (selección)

Bibliothèque Nationale de France, París.  
Caja de Burgos, Burgos, España.  
Canal de Isabel II, Madrid, España.  
Colección Pública de Fotografía del Ayuntamiento de Alcobendas, España.  
Fons d'Art de la Fundació la Caixa, Barcelona, España.  
Fundación Cultural Televisa, D.F., México.  
Fundació Forvm, Tarragona, España.  
Institut Valencià d'Art Modern, Valencia, España.  
Centre Julio González, IVAM, Valencia, España.  
Fundación Federico Klemm, Buenos Aires, Argentina.  
Maison Européenne de la Photographie, Francia, París.  
Museo de Arte Contemporáneo, Mar del Plata, Argentina.  
Collection Caisse de dépôts et consignations.  
Colección Anna Gamazo de Abelló, España.  
Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, Argentina.  
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina.  
Museum of Contemporary Photography, Chicago, EEUU.

He was one of the most important Argentine photographers in history. He developed much of his career in Spain, not without having worked extensively in the Argentine art scene as part of the generation Di Tella of the 60s, portraying figures such as Jorge Luis Borges Romulo Macció, Roberto Aizenberg, Juan Carlos Distefano, among others. The endless appearances of the world and the beings, the impalpable nuances of the moods which clarify or darken the image of things, the trail of shadows left by light in each of his images, the masterful use of chiaroscuro subject to dreamlike climates are some of the plastic elements with which Humberto Rivas has worked in his artistic repertoire.

His work has been recognized with several awards, including the Award of Plastic Arts City of Barcelona in 1996, the National Photography Prize in 1997 and the Gold Medal for artistic merit of the City of Barcelona in 2009. Some of his most significant solo shows have been in Sala Arcs, Barcelona, 1991; Galerij Perspektief, Rotterdam, 1992; Antonio de Barnola Gallery, Barcelona, 1994; School of Fine Arts in Huesca, 1996; IVAM, 1996; Marlborough Gallery, Madrid, 1998; the Galician Centre of Contemporary Art in Santiago de Compostela, 1999. Collections such as the one of the Bibliothèque Nationale de France, Paris; Gabriel Cualladó, IVAM, Valencia.; Fons d'Art de la Fundació La Caixa, Barcelona; Cultural Foundation Televisa, Mexico; Valencian Institute of Modern Art; Los Angeles County Museum of Art (LACMA), Los Angeles; Federico Klemm Foundation, Buenos Aires; Museum of Contemporary Art (MAR), Mar del Plata, Argentina; Buenos Aires Museum of Modern Art, MAMBA; Museo Nacional

de Bellas Artes (MNBA), Buenos Aires, Argentina; Museu Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, Spain; The Museum of Contemporary Photography, Chicago, USA; Collection Hazan; Rabobank Group, Argentina treasure their work.

### Collections (selección)

Bibliothèque Nationale de France, Paris.  
Caja de Burgos, Burgos, Spain.  
Canal de Isabel II, Madrid, Spain.  
Photography Public Collection of the Ayuntamiento de Alcobendas, Spain.  
Fons d'Art de la Fundació la Caixa, Barcelona, Spain.  
Televisa Cultural Foundation, D.F., Mexico.  
Forvm Foundation, Tarragona, Spain.  
Institut Valencià d'Art Modern, Valencia, Spain.  
Centre Julio González, IVAM, Valencia, Spain.  
Federico Klemm Foundation, Buenos Aires, Argentina.  
Maison Européenne de la Photographie, Paris.  
Contemporary Art Museum of Mar del Plata, Argentina.  
Collection Caisse de dépôts et consignations.  
Anna Gamazo de Abelló Collection, Spain.  
Modern Art Museum of Buenos Aires, Argentina.  
National Museum of Fine Arts Buenos Aires, Argentina.  
Museum of Contemporary Photography, Chicago, USA.



De la serie *Paisajes* | From the series *Landscapes*

Sin título | Untitled

Año | Year 1981

Fotografía | Photography

Copia vintage | Vintage print

Gelatina de plata sobre papel baritado | Gelatin silver print on baryta paper

25,5 x 25,5 cm | 10 x 10 in

De la serie *Paisajes* | From the series *Landscape*  
Sin título | Untitled  
Año | Year 1978  
Fotografía | Photography  
Copia vintage | Vintage print  
Gelatina de plata sobre papel baritado | Gelatin silver print on baryta paper  
24,5 x 24,5 cm | 9,6 x 9,6 in



A R T B )  
**SECCIÓN SITIO**

---

Graciela Sacco

## ARTBO - Sección Sitio

Sitio es un nuevo programa de artBO que busca fomentar la generación de propuestas ambiciosas y experimentales que permitan una mayor interacción y relacionamiento con el público asistente y que afecten o intervengan diferentes espacios de la feria.

El programa busca expandir el tipo de acciones y proyectos que se han mostrado en la feria, para abarcar un campo más amplio de las prácticas artísticas contemporáneas y busca darles visibilidad dinamitando el contexto artístico local al mostrar propuestas de mayor riesgo y experimentación.

Para esta edición, se ha escogido reproducir obsesivamente a lo largo de las calles aledañas a la feria así como en espacios dentro del predio las interferencias urbanas de la serie Bocanada, de Graciela Sacco. Así como esta serie nació a partir de espacios no convencionales y públicos así será presentada en esta edición en la ciudad de Bogotá. Las así llamadas "interferencias urbanas", buscaban generar una interrupción en la mirada del transeúnte y modificar la estética urbana ampliando el debate artístico hacia el espacio público. Esta acción urbana del tipo instalacionista se enmarca dentro de la serie de Interferencias Urbanas que Graciela viene realizando desde el año 1993 en las ciudades de Rosario, Buenos Aires (1994), San Pablo (1996), Arhus (1997), Toulouse (2002) y recientemente en la Fondation Cartier en Paris (2013) y en el Centro de Arte Contemporáneo MUNTREF en Buenos Aires (2014), entre otras.

## ARTBO - *Sitio* Section

**Sitio (site)** is a new program within artBO that aims to promote the generation of ambitious and experimental proposals in order to allow greater interaction and relationships with the audience affecting or involving different areas of the fair.

The program looks forward to expanding the types of actions and projects that have been displayed in the fair, to cover a wider field of contemporary artistic practices and seeks to give visibility dynamiting the local artistic context by showing proposed increased risk and experimentation.

For this edition, it was decided to obsessively reenact throughout the streets around the fair as well within the exhibition site, the urban interferences from the Bocanada series, by Graciela Sacco. Just as this series was conceived and meant for unconventional, public spaces, this year they will be presented in the city of Bogotá. The so-called "urban interferences" sought to generate an interruption in the eye of passerby in order to modify the urban aesthetic as it expanded the artistic debate towards the public space. This gesture is part of a series of urban interferences Graciela has been doing since 1993 in the cities of Rosario, Buenos Aires (1994), San Pablo (1996), Aarhus (1997), Toulouse (2002) and more recently at the Fondation Cartier in Paris (2013) and the Center of Contemporary Art MUNTREF in Buenos Aires (2014), among others.



De la serie | From the series *Bocanada*

Año | Year 1993-2014

Interferencia urbana | Urban interference

Impresión offset sobre papel | Offset printing on paper



## Sobre Rolf Art

Rolf Art, localizada en Buenos Aires desde el 2009 y fundada por Florencia Giordana Braun, se especializa en obras que exploran el video, la instalación, la fotografía y sus límites. La selección de artistas atiende a la búsqueda en el arte contemporáneo de la unión indisoluble entre densidad crítica y valor estético, la unión (siempre en tensión) entre las estrategias formales y la profundidad conceptual. El perfil curatorial de la galería interpela el contexto social, político y económico de la producción artística y lo entiende como un factor determinante para la interpretación del arte.

Estamos comprometidos con un selecto grupo de artistas contemporáneos Latinoamericanos consagrados y gestionamos su posicionamiento a nivel nacional e internacional. Sostenemos la producción y promoción de sus obras, proyectos y publicaciones tanto editoriales como audiovisuales.

La misión de la galería es contribuir a la producción y apreciación del arte contemporáneo y empujar los límites de las artes visuales.

[www.rolfart.com.ar](http://www.rolfart.com.ar)

## About Rolf Art

Rolf Art, located in Buenos Aires and founded by Florencia Giordana Braun in 2009, focuses on contemporary Latin American visual arts. The gallery features works exploring photographic media and its boundaries. The selection of artists considers pieces with an inextricable union between critical density and aesthetic values, the liaison (always in tension) between formal strategies and conceptual depth. The curatorial profile of the gallery challenges the social, political and economical context of artistic production and understand it as a determining factor for art's interpretation.

We are committed to a select group of contemporary established Latin American artists, promoting them on a national and international basis. We support their artistic production together with editorial and audiovisual projects.

The gallery's mission is to promote the appreciation of contemporary art and to push the boundaries of visual arts.

[www.rolfart.com.ar](http://www.rolfart.com.ar)



## Artistas representados | Represented artists

Asseff, Ananké

Bedel, Jacques

Bianchi, Lautaro

Brodsky, Marcelo

De la Torre, Milagros

De Zuviría, Facundo

Galban, Vivian

Giordano, Livio

Lestido, Adriana

López, Marcos

Medail, Francisco

Porter, Santiago

RES

Rivas, Humberto

Rivas, Silvia

Sacco, Graciela

Valansi, Gabriel

## Ferias | Fairs

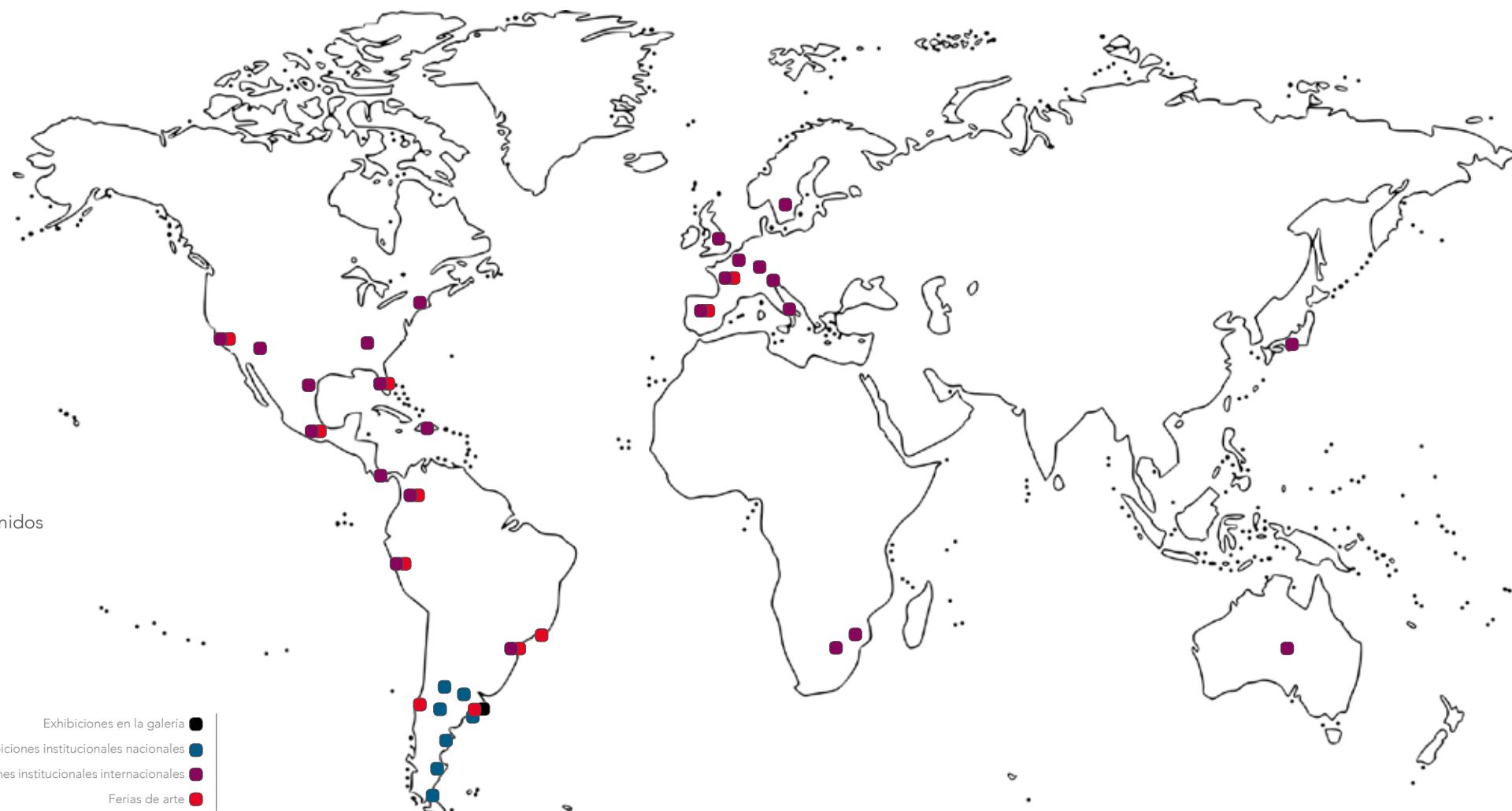
2015      Paris Photo | Francia  
BA Photo | Argentina  
ArtBo | Colombia  
Ch.ACo | Chile  
ArtRio | Brasil  
Mercado de Arte | Argentina  
Lima Photo | Perú  
arteBA | Argentina  
Paris Photo L.A. | Estados Unidos  
PArC | Perú  
ARCOmadrid | España

2014      Paris Photo | Francia  
artBo | Colombia  
BA Photo | Argentina  
ArtRio | Brasil  
Lima Photo | Perú  
arteBA | Argentina  
Paris Photo L.A. | Estados Unidos  
PArC | Perú  
SP Arte | Brasil  
Zona Maco | México

2013      Paris Photo | Francia  
artBo | Colombia  
ArtRio | Brasil  
Lima Photo | Perú  
ArteBA | Argentina  
Zona Maco | México  
PArC | Perú

2012      JustMad | Estados Unidos  
BA Photo | Argentina  
artBo | Colombia  
ArtRio | Brasil  
Lima Photo | Perú  
arteBA | Argentina

2011      SCOPE Miami | Estados Unidos  
BA Photo | Argentina  
Lima Photo | Perú  
arteBA | Argentina



# ROLF | ARTB)

Feria Internacional  
de Arte de Bogotá

**01.10.15 - 04.10.15**  
**STAND #C28 - Sección Principal**

Corferias  
Bogotá, Colombia